



Security Tech Germany

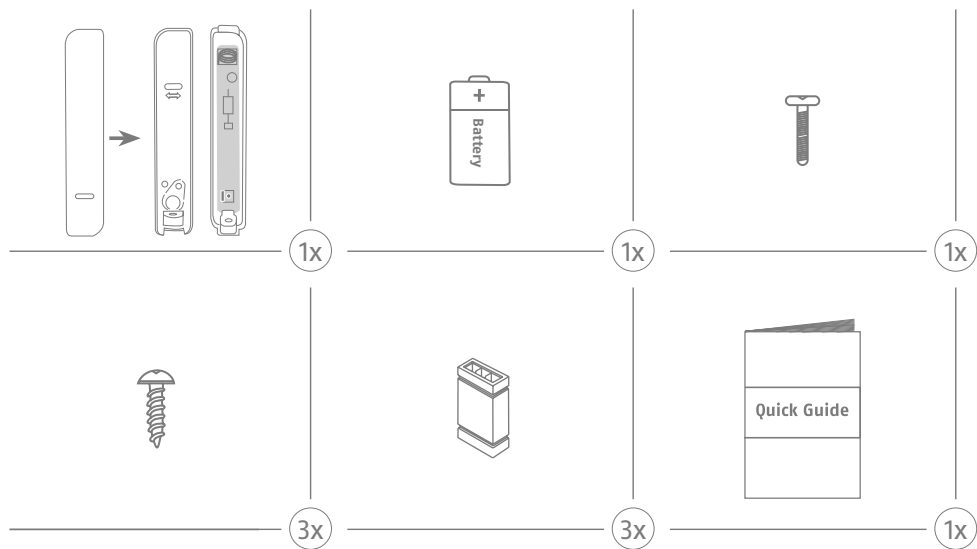
FUEM60000 QUICK GUIDE

Funk-Erschütterungsmelder • Wireless Vibration Detector •
Décteur de Choc sans Fil • Draadloze Trillingsmelder •
Trådløs vibrationsdetektor • Radiorilevatore d'Urti



Lieferumfang

Scope of delivery • Contenu de la livraison • Indhold • Inhoud van de levering • Dotazione



DE HINWEIS ZUR INBETRIEBNAHME:

Diese Kurzanleitung beschreibt die Erstinbetriebnahme im Secoris-Funk Modus. Eine detaillierte Anleitung zur Inbetriebnahme sowie weiterführende Informationen zur Gerätekonfiguration finden sie in der Installationsanleitung im ABUS Partnerportal. Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Servicetechniker installiert und gewartet werden.

GB SET-UP INFORMATION:

This quick start guide describes the initial product installation in Secoris radio mode. For detailed commissioning instructions and further information on device configuration, please refer to the installation instructions on the ABUS partner portal. This product must be installed and maintained by a qualified service engineer.

FR CONSIGNES DE MISE EN SERVICE:

Ce guide de démarrage rapide décrit l'installation initiale du produit en mode Secoris radio. Pour des instructions de mise en service détaillées et de plus amples informations sur la configuration de l'appareil, veuillez consulter les instructions d'installation sur le ABUS International Partner Portal. Ce produit doit être installé et entretenu par un ingénieur de service qualifié.

NL AANWIJZING VOOR DE MONTAGE:

Deze snelstartgids beschrijft de eerste installatie van het product in de Secoris radiomodus. Voor gedetailleerde instructies voor de inbedrijfstelling en verdere informatie over de configuratie van het apparaat verwijzen wij u naar de installatie-instructies op het ABUS-partnerportaal. Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde servicetechnicus.

DK BEMÆRKNING VEDR. IDRIFTTAGNING:

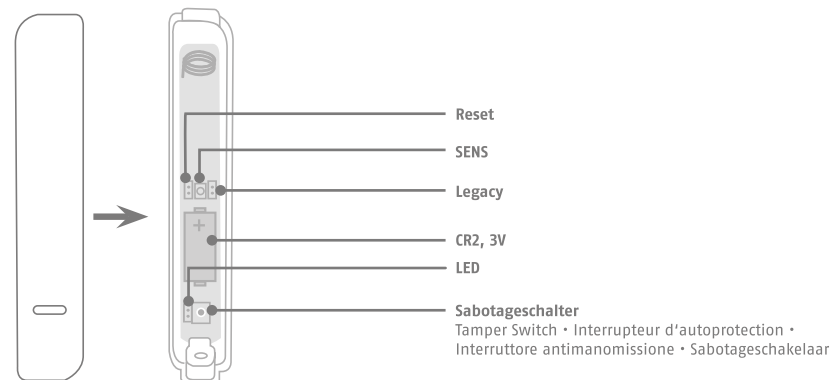
Denne quick start-guide beskriver den første installation af produktet i Secoris radiomodus. For detaljerede instruktioner om idriftsættelse og yderligere oplysninger om enhedens konfiguration henvises til installationsvejledningen på ABUS-partnerportalen. Dette produkt skal installeres og vedligeholdes af en kvalificeret servicetekniker.

IT INFORMAZIONI SULLA MESSA IN FUNZIONE:

Questa guida rapida descrive l'installazione iniziale del prodotto in modalità radio Secoris. Per istruzioni dettagliate sulla messa in funzione e ulteriori informazioni sulla configurazione del dispositivo, consultare le istruzioni di installazione sul portale partner ABUS. L'installazione e la manutenzione di questo prodotto devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

Anschlüsse

Connections • Raccordements • Aansluitingen • Tilslutninger • Collegamenti



Steckbrücke Jumper • cavalier • trui • jumper • jumper		
Legacy		Secoris-Funk-Modus Secoris RF Mode • Secoris mode radio • Secoris radiomodus • Secoris radiomodus • Secoris modalità radio
		Secvest-Funk-Modus Secvest radio-mode • Secvest mode radio • Secvest radiomodus • Secvest radiomodus • Secvest modalità radio
Reset		Normalbetrieb normal operation • mode normal • normaal gebruik • Normal drift • Funzionamento normale
		Werkseinstellungen Factory settings • Paramètres d'usine • Fabrieksinstellingen • Fabriksindstillinger • Impostazioni di fabbrica
LED*		LED-Anzeige deaktiviert LED display deactivated • Indicateur LED désactivé • LED-display gedeactiveerd • LED-display deaktiveret • Display LED disattivato
		LED-Anzeige aktiviert LED display activated • Indicateur LED active • LED-display geactiveerd • LED-display aktiveret • Display LED attivato
SENS*		Empfindlichkeit (Potentiometer) Sensitivity (Potentiometer) • Sensibilité (potentiomètre) • Gevoeligheid (potentiometer) • Følsomhed (potentiometeret) • Sensibilità (potenziometro)



*Wichtiger Hinweis

Important Information • Note importante • Belangrijke opmerking • Vigtig meddelelse • Avviso importante

DE Diese Einstellung ist nur wirksam, wenn das Produkt im Secvest Funk Modus betrieben wird

GB Setting only effective if unit is operated in Secvest radio mode.

FR Ce réglage n'est efficace que si l'appareil est utilisé en Secvest mode radio.

NL De instelling is alleen effectief wanneer het toestel in de Secvest radiomodus wordt gebruikt.

DK Indstillinger er kun effektiv, når enheden bruges i Secvest radiomodus.

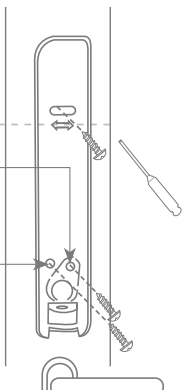
IT L'impostazione è efficace solo quando l'unità è utilizzata in modalità radio Secvest.

Installationsanleitung

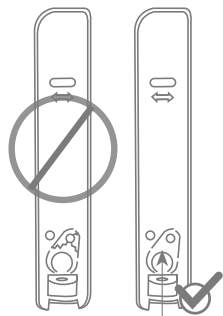
Installation instructions • Manuel d'installation • Installatiehandleiding •
Installationsvejledning • Istruzioni di per l'installazione

Mit Sabotage
With tamper •
Met sabotage •
Avec le sabotage •
Med sabotage •
Con Sabotaggio

Ohne Sabotage
Without tamper •
Zonder Sabotage •
Sans sabotage •
Uden sabotage •
Senza Sabotaggio



Achtung!
Important • Let op • Attention • Vigtigt • Attenzione

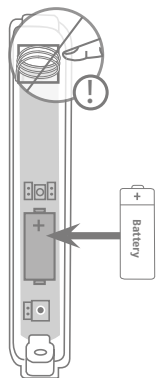


Plastikteil nicht ausbrechen
Do not break plastic part • niet breken kunststofdeel •
pas rompre pièce en matière plastique •
ikke bryde plastdel • Non rompere parte plastica

- DE Hinweis:** Der Melder startet nach Einlegen der Batterien im Secoris Funk-Modus. Starten Sie den Einlernvorgang an der Zentrale / Bedienteil und betätigen die Sabotage Taste am Melder, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Weitere Funktionen (Start im Secvest Funk-Modus und Reset) finden Sie in der Installationsanleitung im ABUS Partnerportal.
- GB Remark:** After Power-up, the detector will start in Secoris-RF mode. Start the teach-in process at the control panel or keypad and press the tamper button on the detector when prompted. Further functions (Secvest-RF-Mode and Reset) are described in the Installer manual on the ABUS partner portal.
- FR Note:** Après la mise sous tension, le détecteur démarre en mode Secoris radio. Lancez la procédure d'apprentissage sur la centrale ou le panneau de commande et actionnez le bouton de sabotage du détecteur lorsque vous y êtes invité. D'autres fonctions (mode Secvest-RF et Reset) sont décrites dans le manuel de l'installateur sur le ABUS International Partner Portal.
- NL Opmerking:** Na het inschakelen start de melder in Secoris radio modus. Start de inleerprocedure op het bedieningspaneel of het toetsenbord en druk op de sabotageknop op de detector wanneer daarom wordt gevraagd. Verdere functies (Secvest radio modus en Reset) worden beschreven in de Installateurhandleiding op het ABUS-partnerportal.
- DK Bemærkning:** Efter opstart starter detektoren i Secoris radio tilstand. Start indlæringsprocessen på kontrolpanelet eller tastaturet, og tryk på manipuleringsknappen på detektoren, når du bliver bedt om det. Yderligere funktioner (Secvest-RF-Mode og Reset) er beskrevet i installatørmanualen på ABUS partnerportalen.
- IT Informazioni:** Dopo l'accensione, il rilevatore si avvia in modalità Secoris radio. Avviare il processo di autoapprendimento dal pannello di controllo o dalla tastiera e premere il pulsante di manomissione sul rilevatore quando richiesto. Ulteriori funzioni (modalità Secvest-RF e Reset) sono descritte nel manuale dell'installatore sul portale partner ABUS.

1

i



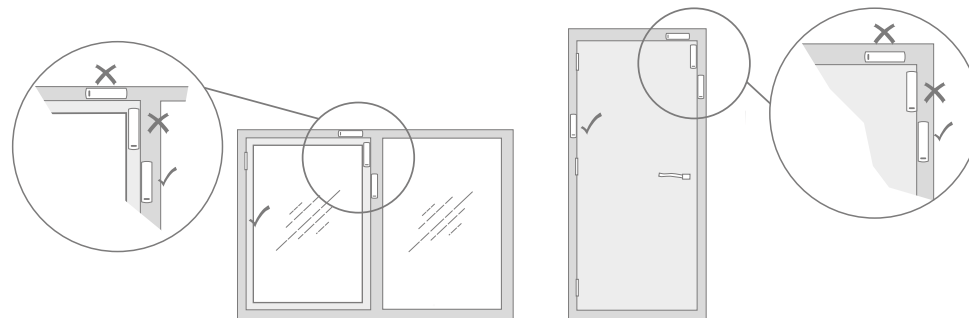
2



3

Montageanforderungen

Mounting requirements • Instructions de montage • Montagevoorschriften • monteringskrav •
Requisiti di montaggio



Wichtiger Hinweis

Important Information • Note importante • Belangrijke opmerking • Vigtig meddelelse • Avviso importante

- DE** Den Sensor NICHT am beweglichen Teil der Tür bzw. des Fensters anbringen. Vertikal am festen Rahmen montieren
- GB** DO NOT mount the sensor on the moving part of the door or window. Mount vertically on the fixed frame.
- FR** N'installez PAS le détecteur sur la partie mobile de la porte ou de la fenêtre. Montez-le verticalement sur le cadre fixe.
- NL** Monteer de sensor NIET op het bewegende deel van de deur of het raam. Monteer verticaal op het vaste kozijn.
- DK** Sensorerne må IKKE monteres på den bevægelige del af døren eller vinduet. Monter den lodret på den faste ramme.
- IT** NON montare il sensore sulla parte mobile della porta o della finestra. Montaggio verticale sul telaio fisso

Wichtige Produktinformationen

Important product information • Informations importantes relatives au produit • Belangrijke productinformatie • Vigtige produktinformationer • Importanti informazioni sul prodotto

- DE EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
Hiermit erklärt ABUS Security Center GmbH & Co. KG dass der Funkanlagentyp FUEM60000 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: abus.com > Artikelsuche > FUEM60000 > Downloads. **Detaillierte Informationen finden Sie in der Anleitung auf abus.com.**
- GB EU DECLARATION OF CONFORMITY**
Hereby, ABUS Security Center GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type FUEM60000 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: abus.com > Item search > FUEM60000 > Downloads. **You can find more detailed information on this in the manual on abus.com.**
- FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**
Le soussigné, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type FUEM60000 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: abus.com > Recherche d'articles > FUEM60000 > téléchargements. **Pour des informations détaillées, veuillez consulter manuel sur abus.com.**
- NL EU-CONFORMITEITSVERKLARING**
Hierbij verklaar ik, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur FUEM60000 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: abus.com > Artikelen zoeken > FUEM60000 > Downloads. **Gedetailleerde informatie vindt u in de gebruikershandleiding op abus.com.**
- DK EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**
Hermed erklærer ABUS Security Center GmbH & Co. KG, at radioudstyrtypen FUEM60000 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: abus.com > Artikelsøgning > FUEM60000 > Downloads. **Der findes detaljerede oplysninger i installationsvejledning på abus.com.**
- IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**
Il fabbricante, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FUEM60000 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: abus.com > Cerca per codice > FUEM60000 > Downloads. **Informazioni dettagliate sono disponibili nelle istruzioni su abus.com.**

DE Technische Daten

Abmessungen (BxHxT)	19 x 103 x 24 mm
Gewicht	30g (ohne Batterien) 40g (mit Batterien)
Anzeigen	Anzeige Detektion/Senden (rot / sofern aktiviert) und Anzeige Signalstärke (grün / gelb / rot)
Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C
Umweltklasse	II (EN 50131-1)
Luftfeuchtigkeit	0 - 95%, nicht betauend
Funkfrequenz / Modulation	Secoris Funk Modus: 868.0 - 868.5 MHz / G2FSK Secvest Funk Modus: 868.6625 MHz / G2FSK
Leistung, Funk	10 mW
Reichweite Funk	700m Freifeld
Erforderliche Signalstärke	Der Wert muss min. 3 und idealerweise > 5 betragen.
Sensortyp	Beschleunigungssensor
Unterspannungs-schwellwert der Batterien / Rückstellung	Störung "Leere Batterie" bei <2,4V Wird die Spannungsschwelle von 2,4V unterschritten, wird eine Störungsmeldung an die Zentrale übermittelt. / Rückstellung erfolgt bei 2,5V
Batterietyp / typische Kapazität pro Zelle	1x CR2 Batterie, 3V / 0,85 Ah
Batterielaufzeit	bis zu 2 Jahre
Empfohlene Batterien	Panasonic CR-2L/1BP (ABUS-Art.Nr.: FU2990), oder Duracell DLCR2, oder GP CR2
Stromverbrauch / Energieverbrauch	20µA Ruhestrom / 25mA max.
Sicherheitsgrad	Grad 2 (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Ausführungsart der Stromversorgung	Typ C (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Sabotagesicherheit	ja
Konformität	ist konform gemäß EN 50131-5-3:2017 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit der Secoris BUS Funckerweiterung BUM060030 oder Secvest Funkalarmanlage FUAA50xxx.
EU-Richtlinien	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EU, Allgemeine Sicherheit: 2001/95/EG

GB Technical data

Dimensions (W x H x D)	19 x 103 x 24 mm
Weight	30g (without batteries) 40g (with batteries)
Displays	displaying detection/sending (red / if activated) and displaying signal strength (green, yellow, red)
Operating temperature	-10 °C to +55 °C
Environmental class	II (EN 50131-1)
Humidity, max.	0 - 95%, Non-condensing
Operating frequency / modulation	Secoris RF mode: 868.0 - 868.5 / G2FSK Secvest radio-mode: 868.6625 / G2FSK
HF transmission power	10 mW
Transmission and reception range	700m open space
Required Signal-Strength	The reading must be at least 3 and ideally greater than 5.
Sensor Type	Accelerometer
low battery warning / restore level	'flat battery' fault at < 2.4 V If the voltage is below the lower threshold of 2.4 V, a fault report is sent to the alarm control panel. / Low battery restore at 2.5V
Battery type / typical battery capacity per cell	1 x CR2 battery, 3V / 0,85 Ah
Battery life	up to 2 years
Power consumption / energy consumption	20 µA standby current / 25 mA max.
Recommended Batteries	Panasonic CR-2L/1BP (ABUS-item.: FU2990), or Duracell DLCR2, or GP CR2
Security level	Grade 2 (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Type of power supply	Type C (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Tamper monitoring	yes
Standards for intrusion and Hold-up Alarm devices	The device is compliant with EN 50131-5-3:2017 at security level 2 if installed correctly together with Secvest Wireless Alarm System FUAA50xxx or BUM060030 Secoris BUS Wireless Extension.
EU-directives	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP:2009/125/EC, General Safety: 2001/95/EC

FR Caractéristiques techniques

Dimensions (L x H x P)	19 x 103 x 24 mm
Poids	30g (sans piles) 40g (avec piles)
Affichages	affichage détection/transmission (rouge / si active) et Indicateur d'intensité du signal (vert, jaune, rouge).
Température de fonctionnement	-10 °C à + 55 °C
Classe d'environnement	II (EN 50131-1)
Humidité de l'air, max.	0 - 95 % sans condensation
Fréquence radio / modulation	Secoris mode radio: 868.0 - 868.5 / G2FSK Secvest mode radio: 868.6625 / G2FSK
Puissance d'émission HF	10 mW
Portée d'émission et de réception	700 m, champ libre
Nécessaire Puissance du signal radio	La lecture doit être d'au moins 3 et idéalement supérieure à 5.
Type de capteur	accéléromètre
Valeur-seuil de sous-tension des piles / niveau de restauration	Défaut « Pile vide » si <2,4 V Si le seuil de tension est inférieur à 2,4 V, un signal de dérangement est transmis à la centrale d'alarme. / restauration a 2,5V.
Type de pile / capacité typique	1 pile au lithium 3 V / 0,85 Ah
Durée de service des piles	Jusqu'à 2 ans
Consommation d'électricité / Consommation d'énergie	Courant de repos 20 µA / 25 mA max.
Pile recommandée	Panasonic CR-2L/1BP (ABUS-article.: FU2990), ou Duracell DLCR2, ou GP CR2
Degré de sécurité	Niveau 2 (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Type d'alimentation électrique	Type C (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Surveillance anti-sabotage	oui
Normes des installations de détection d'intrusions et de cambriolages	est conforme aux normes EEN 50131-5-3:2017 Degré de sécurité 2 pour une installation conforme avec le système d'alarme sans fil Secvest FUAA50xxx ou BUM060030 Secoris Extension sans Fil.
Directives européennes	RED : 2014/53/UE, RoHS : 2011/65/UE, ErP : 2009/125/UE, Sécurité générale : 2001/95/CE

NL Technische gegevens

Afmeting (b x h x d)	19 x 103 x 24 mm
Gewicht	30g zonder batterijen) 40g (met batterijen)
Indicaties	indicatie detectie/zenden (rood / indeen geactiveerd) en Indicator signaalsterkte (groen, geel, rood).
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
Milieuklasse	II (EN 50131-1)
Luchtvochtigheid, max.	0 - 95%, niet condenserend
Frequentie / modulatie	Secoris radiomodus: 868.0 - 868.5 / G2FSK Secvest radiomodus: 868.6625 / G2FSK
HF zendvermogen	10 mW
Ontvangst- en zendreikwijdte	700 m in open veld
Vereist Radiosignaalsterkte	De waarde moet ten minste 3 en idealiter meer dan 5 bedragen.
Type sensor	Acceleratiesensor
Onderspanningsdrempelwaarde van de batterijen / terugzetniveau	Storing "Lege batterij" bij <2,4V Als de spanningsdrempel van 2,4V wordt overschreden, wordt een storingsmelding naar de centrale gestuurd. / het terugzetniveau is 2,5 V.
Batterijtype / typische batterijcapaciteit	1x CR2 batterij, 3V / 0,85 Ah
Batterijlooptijd	tot 2 jaar
Aanbevolen batterij	Panasonic CR-2L/1BP (ABUS-article.: FU2990), ou Duracell DLCR2, ou GP CR2
Stroomverbruik / energieverbruik	20µA ruststroom / 25mA max.
Veiligheidsgraad	Graad 2 (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Type voeding	Type C (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Sabotagebeveiliging	ja
Normen voor inbraak- en overvalmeldinstallaties	voldoet aan EN 50131-5-3:2017 veiligheidsgraad 2 bij correcte installatie in combinatie met een draadloos alarmsysteem Secvest FUAA50xxx en BUM060030 Draadlose Uitbreiding voor de Secoris.
EG-richtlijnen	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EU, Algemene veiligheid: 2001/95/EG

DK Tekniske data

Mål (bxhxd)	19 x 103 x 24 mm
Vægt	30g (uden batterier) 40g (med batterier)
Displays	display Detektion/sende (rød / hvis aktiveret) og Indikator for signalstyrke (grøn, gul, rød).
Driftstemperatur	-10 °C til +55 °C
Miljøklasse	II (EN 50131-1)
Luftfugtighed, maks.	0 - 95%, ikke-duggende
Trådløs frekvens / modulation	Secoris radiomodus: 868.0 - 868.5 / G2FSK Secvest radiomodus: 868.6625 / G2FSK
HF-sendeeffekt	10 mW
Modtage- og senderækkevidde	700m fri luft
Krævede radiosignalstyrke	Den skal være mindst 3 og helst større end 5.
Tipo di sensore	Accelerationssensor
Batteriernes underspændings-tærskelværdi / Nulstilling	Fejl "Tomt batteri" ved <2,4 V Hvis spændingstærsklen på 2,4 V underskrides, sendes der en fejlmelding til alarmcentralen. / Nulstilling på 2,5 V.
Batteritype / typisk batterikapacitet	1 x CR2 batteri, 3 V / 0,85 Ah
Batterilevetid	op til 2 år
Strømforsbrug / energiforbrug	20 µA hvilestrøm / 25 mA maks.
Anbefalet batteri	Panasonic CR-2L/1BP (ABUS: FU2990), og Duracell DLCR2, og GP CR2
Sikkerhedsgrad	Grad 2 (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Type af spændingsforsyning	Type C (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Sabotageovervågning	ja
Standarder for indbruds- og overfaldsanlæg	er i overensstemmelse med EN 50131-5-3:2017 sikkerhedsgrad 2 ved korrekt installation i forbindelse med Secvest trådløst alarmanlæg FUAA50xxx og BUM060030 Secoris udvidelses modul trådløs
EU-direktiver	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EU, Generel sikkerhed: 2001/95/EG

IT Dati tecnici

Dimensione (LxAxP)	19 x 103 x 24 mm
Peso	30g (senza batterie) 40g (con batterie)
Visualizzazioni	visualizzazione rilevamento/invio (rosso / se attivato) e Indicatore di potenza del segnale (verde, giallo, rosso).
Temperatura di esercizio	da -10 °C a +55 °C
Classe ecologica	II (EN 50131-1)
Umidità dell'aria max.	0 - 95 %; senza condensa
Frequenza radio / modulazione	Secoris modlita radio: 868.0 - 868.5 / G2FSK Secvest modlita radio: 868.6625 / G2FSK
Potenza di trasmissione HF	10 mW
Portata campo e portata del trasmettitore	700m di portata all'aperto
Richiesta Potenza del segnale radio	Il valore deve essere almeno pari a 3 e idealmente superiore a 5.
Tipo di sensore	Sensore di accelerazione
Valore di soglia di bassa tensione delle batterie / Reset	Guasto "Batteria scarica" a < 2,4 V Appena si scende sotto la soglia di tensione di 2,4 V, viene inviata una segnalazione di errore alla centrale. / Reset a 2,5 V.
Tipo di pila / Capacità tipica	1x batteria al litio 3 V / 0,85 Ah
Tempo di carica della batteria	fino a 2 anni
Batteria consigliata	Panasonic CR-2L/1BP (ABUS: FU2990), o Duracell DLCR2, o GP CR2
Consumo di corrente / Consumo energetico	20 µA corrente di riposo / 25 mA max.
Grado di sicurezza	Grado 2 (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Tipo di alimentazione di tensione	Tipo C (EN 50131-1 + A1 + A2 + A3:2020)
Controllo antimanomissione	si
Standarder for indbruds- og overfaldsanlæg	è conforme a EN 50131-5-3:2017 Grado di sicurezza 2 con installazione avvenuta correttamente e in combinazione con l'impianto di allarme senza filii Secvest FUAA50xxx e BUM060030 Ampliamento Radio per Secoris.
Direttive UE	RED: 2014/53/UE, RoHS: 2011/65/UE, ErP: 2009/125/UE, Sicurezza generale: 2001/95/CE

Für weitere Hilfe steht unser Support-Team für Sie zur Verfügung: support@abus-sc.com
Our Support Team will assist you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing

Germany
Tel: +49 8207 959 90-0
Fax: +49 8207 959 90-100
sales@abus-sc.com

